

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI—Número 5.454

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

Subscripción: En la isla el mes. Ptas. 2 00  
Resto de España. " 3 00  
Extranjero, al año. " 50'00

MAHON. SÁBADO 9 JULIO 1921

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Nuestra antigua grandeza marítima

(CONCLUSIÓN)

II

Pasó aquel invierno y reemplazó la risueña primavera engalanada de follaje, despertando a nueva vida con sus efluvios a nuestros reposados marinos, que se lanzaron a nuevas fatigas para recuperar el tiempo perdido.

Renació el movimiento del puerto, y de ver fué como los capitanes y patrones de los barcos de altura, se movían en todos sentidos, dando órdenes a sus contramaestres para que reorganizaran marinería a su gusto con que tripularlos.

Abriéronse los almacenes de repuestos navales, y cada uno de aquellos buques era trasladado a los sitios de recorrida para ser espolmados, calafateados y encebados sus fondos, pues que eran contados entonces los que lucían forro de cobre.

Venta a seguida el alquitranado de las jarcias, el rascado de la arboladura, el primoroso pintado de los cascos, y el aseado de cámaras y alojamientos para lanzarse a nuevas expediciones.

Mientras tales operaciones corrían a cargo de los contramaestres, reemplazando a la par la maniobra vieja con cabullería de fábrica, y se recomponía tal cual vela, o se cambiaba alguna por otra nueva, dando así vida y movimiento a los talleres de jarcia y de velamen, sus capitanes o propietarios reunían los fondos necesarios para emprender la nueva expedición para el Mar Negro o a los puertos del Levante, en busca de los cereales que debían ser transportados más adelante a los de España.

Millares eran los interesados en aquellas expediciones. Si cada buque representaba una sociedad de amigos aportando cada uno una parte, que a veces llegaba a un veintavo del capital que representaba el casco habilitado, contribuía también con su peculio a la parte proporcional que le correspondía para allegar el capital necesario para la compra de granos, y en estas sociedades de gentes honradas y de la mejor buena fé, no solamente entraban comerciantes, hacendados y labradores, sino también menestrales que prestaban sus ahorros para engrosar aquellas masas de caudales, que daban movimiento y vida a toda la población.

Habilitados y listos los buques de mayor porte con que contaba nuestra marítima, se organizaban las expediciones para el interior del Mediterráneo.

En cuanto a las destinadas al Mar Negro, eran objeto de estudio, por cuanto, teniendo que atravesar el Archipiélago de Grecia, plagado en tonces de piratas que acechaban desde sus guaridas al descuidado buque que encalmado se presentaba a su alcance, ofrecían serio peligro y reclamaban grandes precauciones.

Solían unirse a nuestras expediciones para atravesar aquellas islas, los dos únicos buques de cruz que entonces poseían los mallorquines, denominados «Brik d'en Sorá» y «Brik d'en Morey».

III

Erase el mes de Mayo de 1820, y reunidos en número de treinta los buques ya listos para la expedición del Mar Negro, convinieron sus capitanes en nombrar comandante de aquella mercantil flota al más antiguo y

autorizado de sus compañeros, por su práctica en aquella navegación.

Acordáronse las señales que debían regir durante la travesía, ya para mantenerse en constante conserva, ya para formar pelotones para mejor defenderse contra cualquier pirata que osara atacarlos.

Excusado es decir que cada buque iba provisto de dos o más cañones, además de fusiles, municiones y armas blancas para su completa defensa, armamento que se tenía dispuesto y a mano desde que se entraba en el Archipiélago, que por razón de la estación en que se atravesaba, solían reinar en él las calmas, muy abonadas para ataques piráticos.

Necesitábase entonces la mayor vigilancia, procurando mantenerse compacta cada división para auxiliarse mutuamente, y no permitir que ninguna embarcación menor de aquellos isleños se acercara a cualquiera de los buques, so pretexto de venderle frutos o comestibles, excusa que solían emplear para atacar de sorpresa al descuidado barco suelto.

Salvado el Archipiélago y llegados al Canal de los Dardanelos, ya se tenía asegurada la travesía, pues que la vigilancia turca en la persecución de la piratería griega, daba treguas al descanso de nuestros navegantes, tan pronto se llegaba al canal.

Ya en él, cuyas corrientes son siempre contrerías para pasarlo, cesaba la conserva que nuestros buques habían sostenido, y cada cual aprovechaba la más mínima racha de viento favorable que se le presentaba, logrando siempre ventaja los más veleros, para alcanzar el Bósforo y penetrar en el Mar Negro.

No se pasaban impunemente los Dardanelos, o sean los dos castillos que defienden su mayor angostura. Cada buque debía detenerse, junto a ellos, y presentarse su capitán al Bajá de los mismos para obtener el permiso con que poder franquearlos y seguir su viaje a Constantinopla, que se hacía ostentando la bandera francesa, representada por una sábana o cualquier otro trapo blanco izado en el pico de la cangreja, por cuanto la bandera española era desconocida por aquellos mahometanos, por no ser nuestra nación de las convenidas para penetrar en aquellos estrechos.

Llegados ya a Constantinopla, legalizaban en la Cancillería francesa el pasaporte indispensable para poder arbolear la bandera blanca y cruzar el Bósforo sin impedimento alguno, hasta alcanzar el Mar Negro, izando de nuevo la bandera española.

Cada uno de los buques expedicionarios llevaba por objetivo uno de los puertos de aquel mar. Iban destinados los unos a Tanagerok a Jenoké otros, y los más a Odessa, que si los vientos les eran favorables, llegaban a la vez a este último puerto número suficiente para producir un alza en los precios del trigo.

Sabido era que los buques mahoneses, llevaban, en lugar de efectos de comercio, duros columnarios para adquirir los trigos, ya fueran de los que se llamaban *blat molí*, ya de los *blat forí*, que eran los que más convenían para sus especulaciones.

Las demás naciones que comerciaban con aquellos puertos rusos, llevaban en cambio de sus compras, productos de sus respectivos países, mientras que los nuestros, que ostentaban el pabellón español, no se llevaban más carga que el lastre de piedra, de que es tan rico nuestro país,

(que por cierto utilizaban los rusos para prolongar la escollera del Gávano), y el capital necesario para sus compras en pesos columnarios, que tan apreciados eran en todo el Levante.

Mientras la referida expedición de treinta buques vogaba para el Mar Negro, se alistaba en Mahón otra de menor importancia, compuesta de ocho velas entre fragatas y bergantines con igual destino y con las mismas precauciones para pasar el Archipiélago, la cual salió a mediados de Junio. (1).

Otras expediciones sueltas durante la misma estación, se hacían con destino a los puertos de Alejandría, de Túnez, Sicilia y Cerdeña, en busca también de granos, ya fueran trigos, cebada, habones o maíz; pero cada buque navegaba según el criterio de su capitán y sin sujeción a convoy, por cuanto no había temor de piratas en aquellas costas.

Al regresar a Constantinopla los que se habían dirigido al Mar Negro, procuraban de antemano ponerse sus capitanes de acuerdo para combinar sus llegadas y repasar juntos el Archipiélago; y si alguno no llegaba oportunamente para formar parte del convoy, se unía a otros expedicionarios, ya fueran italianos, austriacos o franceses, que eran los que más frecuentaban aquellos mares.

Lo general de aquellas expediciones era regresar a nuestro puerto, lo que ocurría por Octubre o Noviembre; y después de practicada la curetina, que solía ser entonces de treinta días, por considerarse los puertos de Levante contagiados de la peste bubónica, depositaban sus cereales en los respectivos almacenes de los navieros y comerciantes para exportarlos con buques menores a los puertos de la Península, o a Mallorca e Ibiza, y también en espera de mejor precio para realizar mayores ganancias.

Con semejante sistema se daba ocupación a la multitud de barcos del cabotaje con que contaba nuestra marítima, y las ganancias de aquellas lucrativas expediciones se repartían entre todos nuestros navegantes e interesados en las mismas.

IV

Del modo como se cortó el vuelo a nuestro comercio de Levante tan inesperadamente, y de cómo se inició su ruina, vamos a consignarlo.

Habíase reunido en las llanuras de Andalucía inmediatas a Cádiz, respetables fuerzas militares destinadas a ser transportadas a Ultramar para frenar las sublevaciones de nuestras colonias, y en cuya expedición figuraban como transportes ocho de nuestros mejores buques.

Por razones que no son de referir en este lugar, sublevóse aquel ejército al grito de *Constitución del año doce* lanzado por dos de sus jefes, Riego y Quiroga. Subvertido el orden público en España, hubo necesidad de convocar Cortes en Madrid, que entre sus principales deliberaciones descoló la prohibición de la introducción de granos extranjeros en la Península e islas adyacentes con el laudable fin de favorecer la agricultura patria, y cuyo acuerdo fué sancionado por la Corona en 6 de Septiembre de aquel mismo año de 1820.

El daño estuvo ya hecho. Las com

(1) En uno de estos buques—el bergantín «Aurora»—iba embarcado de piloto el autor de estas líneas.

pras de granos se habían completado, y los comerciantes mahoneses tuvieron que dar órdenes a los capitanes de los buques para que buscaran plazas extranjeras donde vender sus cargamentos, como Nápoles, Liorna, Génova y Marsella, sin lograr de modo alguno las utilidades concebidas antes de expedirlos, y de aquí las pérdidas sufridas con la depreciación

de los precios que en ellos reinaba, además de los gastos de sueldo y manutención de las tripulaciones con sigvientes a la duración de las expediciones.

Pocos fueron los que salvaron el capital invertido, y los quebrantos sufridos por los armadores los abatió de tal modo, que llamaron sus buques al puerto y procedieron a su desarme.

## Industrias menorquinas

### IMPORTANTES TALLERES DE EBANISTERÍA

En el bazar de muebles que en la calle Nueva tienen don José Vacarises y don Antonio Guasteví, ha estado expuesto estos días un magnífico juego para comedor, compuesto a la dotación de mesa, *buffet*, trinchante, dos sillones y seis sillas, ricamente tapizados los asientos y de gusto inglés, estilo moderno todo el juego que es de caoba.

La contemplación de este rico mobiliario, ante el cual se detenían los transeúntes y luego lo elogiaban, nos ha sugerido la idea de volver a tratar de la ebanistería de los señores Vacarises y Guasteví, acerca de la cual damos amplia información al establecimiento hace cuatro años en la calle Nueva número 57, los talleres y el bazar de mobiliario.

La marcha ascendente y progresiva de la explotación, ha impuesto la busca de nuevos locales para maquinaria, talleres y montajes. Esta amplia ebanistería de tal industria, motivada la nueva crónica que al asunto dedicamos, consecuentes con nuestro propósito de dar al trabajo en todas sus manifestaciones que en Menorca se realiza la importancia que tiene.

No por ser las industrias del calzado y de la confección de monederos las que ocupan más personal son las únicas que alcanzan aquí pujanza y esplendor. Dígalo sino la gran ebanistería de los amigos Vacarises y Guasteví.

El crédito y fama adquiridos en este cuatrienio, han obligado a instalar la fabricación en edificio expreso que tal es el de nueva construcción, situado en la calle de la Iglesia número 13. Previa la autorización amablemente concedida de los repetidos industriales, hemos inspeccionado aquel local fabril. He aquí una ligera descripción.

En la planta baja, espaciosa y bien ventilada, en condiciones higiénicas, están las máquinas para trabajar la madera, máquinas que ejecutan toda labor, desde el desbaste hasta la filigrana, si así puede decirse. Actúa sobre los mecanismos un motor eléc-

trico de la necesaria potencia. Esta instalación está condicionada a la moderna, según puede apreciarse en el detalle más mínimo. Hasta las correas de transmisión de movimientos son invisibles, están montadas subterráneamente en túneles o canales.

En esta sala de máquinas pudimos observar una espléndida partida de maderas.

Elaboradas así las piezas o partes integrantes de las construcciones pasan al piso superior, donde en local también muy espacioso están los talleres y las secciones de montaje. Allí vimos muchos y variados muebles en construcción.

Dirigidos por los señores Vacarises y Guasteví trabajan un buen número de obreros aplicados e inteligentes, copartícipes por lo tanto de las ganancias y placeres que se tributan a la fábrica ebanistería de que son dueños y directores los señores citados.

Lo que son, lo que vale, y cuanto gustan las producciones de tal ebanistería no hemos de decirlo porque lo sabe todo Mahón, pues todo el pueblo se ha deleitado alguna vez con la contemplación de las soberbias muestras que se exhiben perennemente en el bazar de muebles de la calle Nueva.

De la importancia y desarrollo que adquiere el negocio que sabid y dignamente llevan los nombrados industriales dan idea, además de todo lo expuesto, datos tan significativos como el de que esta fábrica exporta partidas de muebles, gestiona la próxima fundación de una sucursal en Barcelona y admite de continuo toda clase de proyectos, según modelos, planos, diseños y presupuestos, en los que también colabora, si así se solicita.

Vea pues el lector como el asunto que acaba de ocuparnos es bastante importante para merecer los honores de la crónica y comprenda cuánta razón nos asiste al afirmar en conclusión que con su industria los señores Vacarises y Guasteví al honrarse a sí mismos honran a la ciudad.

### ANDRÉS VIVES CAMPOMAR AGENTE DE A. UANAS. — RAMPA DE LA ABUNDANCIA, 20

De PALMA para MAHON saldrá dentro de breves días el rápido Pailebet

### SAN RAFAEL

admitiendo CARGA GENERAL

Para fletes informarán los Agentes:

En Palma: Señores Sucesores de B. ESTELA, Marina, 76, y don GABRIEL MULET, Marina, 62.

En Mahón: DON ANDRÉS VIVES CAMPOMAR, Rampa de la Abundancia, 20.

Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del día 23 de Mayo de 1921

Presidió el señor Alcalde don Juan Piris, con asistencia de los concejales señores de Torres, Pons Cavalier, Giménez y Servera.

ACUERDOS

- Aprobar el acta de la anterior. Quedar enterado de un oficio del señor Cura Económico de esta Parroquia invitando al Ayuntamiento a las solemnidades del día de Corpus. Autorizar a don Juan de Salort para hacer y reformar aberturas de la casa número 15 de la calle Mayor. Entrar el Concejal señor Olives. Autorizar a don Basilio Pons Vinent para hacer los muros en terrenos que posee en la carretera vieja de San Cristóbal y abrir un portillo en otros del camino Biniazau. Sacar en dos pesetas mensuales a la vecina Juana Moll Guardia. Aumentar hasta cinco pesetas cincuenta céntimos el jornal que debe percibir el capataz Francisco Perea. Y se levantó la sesión.

Sesión del día 30

Presidió el señor Alcalde don Juan Piris con asistencia de los Concejales señores de Torres, Pons Cavalier, Olives, Giménez y Servera.

ACUERDOS

- Aprobar el acta de la anterior. Autorizar a don Juan de Salort para hacer y reformar aberturas en la casa número 15 de la calle Mayor. Autorizar a don Basilio Pons Vinent para reconstruir paredes y hacer un portillo en terrenos que posee en los caminos de San Cristóbal y Biniazau. Conceder a la vecina Juana Moll Guardia un socorro mensual de dos pesetas. Traspasar a nombre de doña Blanca Hédiger Olivar, viuda de Rubí, por haberlo así solicitado, la colonia del predio Binixemps, devant que figura actualmente a nombre de don Antonio Riudavets Peirós. Se acordó la distribución de fondos para el corriente mes. Agradecer a don Bartolomé Vidal Juanico el donativo de pesetas 21'90 que ha hecho a la Beneficencia Municipal, importe de la mitad del producto obtenido de un queso que presentó y fué vendido en el Concurso de Ganados y derivados de la leche celebrado en Ciudadela. Y se levantó la sesión.

Banco de Menorca

El Consejo de Administración de esta Sociedad, a los efectos del artículo 37 de los Estatutos, ha acordado convocar Junta general ordinaria de accionistas para el día 16 de Julio próximo y hora de las cinco de la tarde en el domicilio social. Los señores accionistas que deseen concurrir deberán depositar sus acciones con cinco días de anticipación, en Barcelona en la Banca Arnús, Sucesora de Evaristo Arnús, en Mahón en el domicilio social y en Ciudadela y Alayor en las oficinas que tiene el Banco en dichas localidades. Para el caso de no poderse celebrar la Junta por falta de accionistas, queda hecha la segunda convocatoria para el día 18 de dicho mes de Julio a la misma hora.

Mahón 27 de Junio de 1921.—El Presidente del Consejo de Administración, Francisco de P. Gambús.

EN VENTA

Lo está una fábrica de curtidos situada en la nueva carretera que desde Mahón conduce a Ciudadela, formada de dos edificios, otras dependencias y una porción de terreno contigua. Informará el notario don Francisco Mercadal.

SARNA

Antiséptico MARTÍ el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.

¡Agua! ¡Mucha agua!

Quien desee agua abundante de be inmediatamente instalar una Bomba Práctica

La Bomba Práctica funciona sin tuberías. La Bomba Práctica no puede tener averías. La Bomba Práctica es el ideal para grandes y pequeñas cantidades de agua.

Pida V. hoy mismo presupuesto y se le facilitará gratis. Molinos a viento.—Bombas patentadas.—Válvulas.—Tuberías. Accesorios.—Aparatos para la agricultura y riegos.—Calderas inoxidables CASTNAU

Se construyen bombas de todas clases, norias, malacates y toda clase de aparatos para la elevación de agua u otros líquidos.—Instalación de motores eléctricos con acoplamiento de bombas.

Estudios, Presupuestos y Catálogos gratis. Referencias: Ramón Bustamante, Calle Pí y Margall, número 7.



Hoy sábado, día 9 de Julio de 1921.—A las 9 de la noche. ÉXITO de la fantástica y sensacional serie americana en 15 episodios

Rugido en la sombra

por los grandes actores BEN WILLSON y NEVA GERBER intérpretes de la conocida serie «El teléfono de la muerte».

- Episodio 1.º: Un grito en la obscuridad. Episodio 2.º: La virgen de las tinieblas. Una cinta natural y una graciosa película cómica con pletarán el programa. Domingo.—A las 6 y a las 9. El mismo grandioso programa.

Almacén de muebles En el acreditado establecimiento de GUILLERMO LLOBERA PORTAL DE MAR, 9

Se encuentra siempre un buen surtido de muebles en muy buenas condiciones y a precios módicos. No compréis muebles sin antes visitar esta casa.

Único Depósito de calzado en Mahón PLAZA DEL PRINCEPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS Calzado para señora, desde 5 pesetas el par. Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par. Calzado de Regimiento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par. Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

AVISO Se hallan en venta varias casas situadas en esta ciudad, dos de ellas en la carretera de San Luis. Asimismo se hallan disponibles varias cantidades para ser colocadas con garantía hipotecaria. Para informes en la calle del Doctor Orfila, número 16.

Para vender Lo están las casas señaladas con los números 25 y 25 de la calle de Anuncivay y 45 de la de San Fernando. Para informes dirigirse a su dueño que vive en la de Dayá número 5.

COK De superior calidad Desde 1.º de Abril nuevos precios FABRICA DE GAS

HELADOS En la Casa del Pueblo se encontrarán los domingos y días festivos los riquísimos helados de vainilla, a sesenta céntimos con barquillos, sirviéndose a domicilio a quien los solicite.

Noticias marítimas

Movimiento de buques Esta madrugada ha fondeado el pallebot «Felix Martí» de la matrícula de Valencia con una partida de sacos de cebada.

Va al mando del patrón don V. Martí y procede de San Feliu de Guixols. —Procedente de Valencia y Palma ha llegado esta mañana a las seis el vapor correo «Rey Jaime II» con el pasaje y abundante carga. Va al mando del capitán señor Marsal. El «Jaime II» saldrá esta noche para Palma.

—Emprenderá viaje esta tarde a las cinco para Barcelona el vapor correo «Mahón». —Regresará mañana de Barcelona y Alcudia el vapor correo «Vicente Puchol».

Liga Marítima Esta noche empezando a las nueve y media tendrá lugar una verbena en las terrazas de dicha entidad, conforme acordó la junta Provincial de la Liga.

TEATRO CINE CONSEY

Sábado día 9 de Julio de 1921. Vermouth a las 6 y media. Noche a las 9 y media. PROGRAMA IDEAL EL MAYOR ÉXITO DE LA TEMPORADA ÉXITO de la novena jornada de la interesantísima y sensacional serie americana de aventuras

EL VENCEDOR DE LA MUERTE

Triunfo personalísimo y definitivo del gran actor WILLIAM DUNGAN secundado admirablemente por los tamosos artistas EDITH JOHNSON y JOE BIAN (Peñales) Conceptuada como la mejor película de series de la famosa marca VITAGRAPH. ESTRENO de la preciosísima comedia en 4 partes

LOS AMORES DE DODÓ

Magistral interpretación de la deliciosa actriz ingenua norteamericana MADGE KENNEDY Edición: GOLDWYN PICTURES. Domingo: Dos sesiones a las mismas horas, con el mismo grandioso programa.

Una banda de música amenizará el acto.

A dicha hora aproximada ante se soltarán multitud de farolillos flotantes, número que tanto gustó el pasado sábado.

También se soltarán algunos globos. Habrá servicio de comidas y refresco.

Mañana si no hay contra orden se celebrará la regata marítima y una regata de traineras de seis remos y patrón.

La regata promete ser interesante por cuanto tomarán parte en la misma dos fuertes equipos.

Es de esperar que en una y otra fiesta el local de la Liga se verá animadísimo.

Caseta para baños

En la sesión celebrada últimamente por el Consejo Provincial de Fomento se acordó por unanimidad informar favorablemente la instancia presentada por don Bernardino Mus Ortega solicitado autorización para construir con carácter permanente una caseta para baños en el sitio conocido por la Riba Nova del puerto de Mahón.

Crónica local y general

Conciertos públicos

Programa de las piezas que mañana domingo de 19 a 20'15 ejecutará la música del Regimiento Infantería de Mahón número 63 en el paseo de Isabel I:

- 1.º Pasodoble «Oquendor», Roig. 2.º Tanda de valeses «Mirtos de oro», Feharban. 3.º Polca «Rosina», S. Miguel. 4.º Gavota «Mensajera», Sanz. 5.º Pasodoble «Viva Gijón», Chueca

A las nueve y media amenizará el mismo paseo la banda municipal.

Consumos

Relación de las aprehensiones verificadas por el personal de este Resguardo, durante el mes de Junio último:

El día 4, en el fieltro de la carretera Nueva por el dependiente don Sebastián Amor, fueron aprehendidos dos kilos de aceite a doña Margarita Pons. Se le impusieron dos derechos de multa.

El día 18, en el mismo fieltro fueron aprehendidos dos kilos de manteca de cerdo a doña Margarita Pons, por el dependiente don Juan Seguí. Se le impusieron cinco derechos de multa.

COK El combustible más económico FABRICA DE GAS

Bienvenida

Hemos tenido la satisfacción de recibir la visita de nuestro antiguo amigo don Antonio Seguí Gofialons que ha llegado hace pocas días de la Habana en compañía de su apreciable familia.

Al señor Seguí Gofialons dedicaba una de sus últimas crónicas nuestro correspondiente en la capital cubana don Miguel Ribé, alabando como merece un hermoso rasgo suyo que le pintaba tal cual es, generoso y bueno además de activo y emprendedor.

Por ello ha sido mayor nuestra alegría al poder estrechar su mano y de partir un buen rato escuchando sus impresiones de aquella república y de los paisanos y amigos nuestros que en ella residen.

Nos complacemos en renovar nuestros saludos al señor Gofialons deseando le sea muy grata su estancia en esta isla.

Pianos R. MARISTANY

Sublime Fábrica de Pianos Española Ventas al contado y a plazos, desde 50 pesetas al mes.

Condiciones y catálogos al Agente en Menorca, la acreditada casa Manolo Cardona, Hannóver 28 y Buen-Aire 2 y 3, Mahón.

ALQUILER DE PIANOS NUEVOS 269 Única casa en Menorca

El pan

El Gobernador Civil pensaba, según tememos, reunir a los dueños de tahonas de Palma para conseguir una equitativa rebaja del precio del pan.

Dice aquella autoridad que no es justo que actualmente, cuando la harina se cotiza alrededor de treinta y seis pesetas, se paguen por el pan los mismos precios que cuando aquella alcanzó el precio de cuarenta y cinco o más pesetas.

Anverso y reverso

Se nos ruega la inserción de las líneas que siguen:

«Vaga diariamente por estas calles y a menudo dormita en los bancos de las plazas y paseos una pordiosera, si bien de cierta edad, no anciana todavía, y al parecer robusta y vigorosa; cuya pobreza es tan estremada que le impide asearse convenientemente y la pone en el triste caso de vestir harapos.

Para su mayor desgracia esta infeliz es esclava de la bebida e invierte en alcohol tal cual limosna que recibe.

Como reverso de esta triste descripción se presenta el indignante espectáculo que dan los inhumanos e incultos que escarnezan y befan a la desgraciada mendiga.

Se llama la atención de quien correspondiera para que evite estos atropellos repugnantes y de fienda, recoja y ampare a la pobre harapienta alcohólica.»

Queda servido nuestro comunicante cuyas humanitarias indicaciones, y consiguientemente petición creemos muy atendibles.

COK Clase superior FABRICA DE GAS

Traca luminosa

La sociedad palmesana «La Veda» ha contribuido a las ferias y fiestas con una traca luminosa que ha llamado extraordinariamente la atención. Respecto al particular dice un diario: «Fue un acierto la idea; a la hora señalada la traca detonante y aureolada de cegadora luz fué recorriendo su camino, entre las exclamaciones de la multitud.

Y cuando al final de la ruta se bifurcó torciendo su rumbo hacia el edificio de «La Veda» las detonaciones fueron más potentes, y brotaron cegadoras cascadas de luz que arrancaron aplausos de complacencia aq-

te el vistoso espectáculo a la concurrencia extraordinaria.»

**Reparto de pan a los pobres**

Nuestro buen amigo don Santiago Gasiot ha tenido la atención de enviarnos para su distribución diez bonos de pan de los que reparte anualmente entre los pobres de esta ciudad para honrar la memoria de su difunta esposa.

Agradecemos la atención que ha tenido con nosotros el señor Gasiot.

**Servicios de la guardia municipal**

Han sido denunciados los conductores de tres carros por haber hecho pasar estos por la calle de los Frailes en dirección no permitida.

Anteayer próximamente a las ocho y media de la noche fué retirado de la plaza de la Arravaleta un borracho que sin darse cuenta actuaba de payaso equilibrista.

Por desgracia refonia al vergonzoso alcoholismo; tan vergonzoso que no se recata y se exhibe en plena calle.

**COK**

PIDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

**Una desgracia en Palma**

En Palma en las postrimerías de las ferias y fiestas se dió una nota trágica.

Pasaba por la calle de Palacio la grandiosa reirreta con que el elemento militar atentamente invitado realizó el festival cuando se hundió un balcón de la casa número 41.

De resultas del derrumbamiento quedaron heridas cuatro señoras, tan gravemente una de ellas, que al cabo de varias horas falleció. Una señora paralizca sólo sufrió rozaduras porque el sillón que ocupaba la resguardó y amortiguó el choque.

No fueron, puede decirse, alcanzados los que estaban en la calle, porque la de Palacio es ancha y los espectadores en el momento del desplome se habían concentrado hacia el cuadro de la vía para ver la carroza, por cierto preciosísima, que cerraba el cortejo militar nocturno.

**Noticias ciertas**

Han sido destinados a prestar sus servicios en la Comandancia de Artillería de Menorca, el teniente coronel don Angel Negrón; el capitán don José Velasco y los alféreces don José Pacheco y don Francisco Rufete.

Las fiestas de San Martín, en Mercadal, se celebrarán los días 23 y 24 del corriente con cabalgata, bailes públicos, carreras de caballos, carreras de cintas y otros números.

**COTIZACIONES DE LA PLATA**

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona

PRECIOS DE VENTA AL POR MAYOR

	EL KILOGRAMO	PESETAS
Platino	00'06	
Oro fino	09'85	
Plata fina barra	170'06	
Id. 950 m. m.	161'80	
Id. 955 id.	159'25	
Id. 916 id.	156'20	
Id. 900 id.	153'60	
Id. 890 id.	151'20	
Id. 880 id.	148'80	
Id. 780 id.	162'30	
Nitrato de Plata puro 540	98'75	
Cloruro de oro puro 885		

Venta y compra de oro y plata en retazos y rielas.  
Venta y compra de botas y galerías precio según las y número.  
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, núm. 7.  
Barcelona 7 de Julio de 1921

**AVISO**

En el acreditado establecimiento de don Pedro Oliver, Plaza del Príncipe n.º 6, se sirven los mantecados, helados y toda clase de refrescos con el esmero y pulcritud a que tiene acostumbrada a su parroquia.  
Servicio a domicilio.

**Trianon**

Sábado, día 9 de Julio de 1921. — A las 9 y cuarto.

**FINAL DE UNA SERIE**

DESENLAZC DE LAS INTERSANTISIMAS AVENTURAS  
Episodios 13, 14 y 15 de la extraordinaria serie

**LA MANO INVISIBLE**

— titulados —

El martinete fatal :: La tumba de agua  
La última palabra de Mano de Hierro

La más grande creación del popular artista español

**ANTONIO MORENO**

Comenzará la sesión proyectándose una interesante revista.

A las seis y cuarto. Domingo, día 10 A las 9 y cuarto.  
El mismo interesante programa que antecede.

**— EN BREVE —**

GRANDES NOVEDADES Y PROGRAMAS INTERSANTISIMOS

**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO PIZZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES  
VENTA DE VOLUMENES SUELTOS  
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS  
SE VEN EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA  
SOMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA  
**COMPANIA ANONIMA CALDE**  
MADRID, SAN MATEO 13 BARCELONA, CONSEJO DE CIENCO, 416

**SERVICIO TELEGRAFICO**

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

**La cuestión social**

Barcelona 8 a las 23 y 9 a las 3 (extraordinario)

**EL TERRORISMO**

Los explosivos

Barcelona.—Se ha visto en juicio público la causa instruida a don Miguel Sampol por tener explosivos.

El tribunal de la audencia ha condenado al procesado a seis años de prisión correccional.

El juzgado instructor ha tomado declaraciones a los camareros del Café Coniencial en averiguación de quiénes son los responsables de la explosión de bombas de mano que se produjo en la terraza de aquel centro.

Estas declaraciones no han revestido interés ni han descubierto nada.

**Sorprendidos «infraganti»**

Barcelona.—Han sido sorprendidos tres comunistas tipógrafos en el momento en que preparaban un atentado contra el regente de la imprenta don de prestan servicio.

Los sorprendidos fueron trasladados a la cárcel donde al reconocerse les ocuparon sendas pistolas Stars y documentos comprometedores.

**Agresión y muerte**

Barcelona.—En la Riera de Morta ha sido agredido a tiros el conserje del centro de los cilindros Juan Frandi Guardia.

Hirido de tres balazos fué trasladado en estado gravísimo al dispensario de San Andrés y falleció a poco de llegar.

Los agresores huyeron y no han sido habidos.

**LA POLÍTICA**

**El Gobierno remendado**

**El Presidente**

El jefe del Gobierno señor Allende ha despachado con el Rey y ha sometido a su firma los decretos pendientes de la sanción regia.

No se ha firmado nada de interés. El Presidente se ha excusado de recibir a los periodistas.

**Trabajo**

El Ministro del Trabajo señor Lizárraga ha promulgado las leyes afectantes a dicho ramo.

Prepara el citado consejero otras reformas de carácter social y redacta un reglamento para aplicación de la ley llamada de casas baratas.

Respecto a la huelga de Santiago el señor Lizárraga se muestra pesimista.

**Justicia y Gobernación**

Se asegura que el nuevo Ministro de Justicia mantendrá la misma actitud que su antecesor señor Diniés.

El señor Bugallal, Ministro de la Gobernación, ha dispuesto un aumento de seiscientas plazas en el cuerpo de correos.

**Descubrimiento de La Cierva**

Hace observar el Ministro de Fomento, señor La Cierva, y en este sentido ha dado una nota, que para la nación son beneficiosas las disposiciones dictadas por dicho ministro en materia de exportación.

En la misma nota trata don Juan de justificar sus complacencias con los acaparadores y la condonación de multas dietada en favor de los mismos.

**COTIZACIONES**

Bolsa de Barcelona  
Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 8 Julio 1921

Franco	62'20
Libras	29'05
Dollars	7'77
Liras	37'87
Marcos	10'50
Coronas austriacas	1'55
Interior serie A.	68'30
Id. B.	67'70
Id. C.	67'70
Amortizable 5 p. % A. 1900.	
Id. B.	
Id. C.	
Exterior serie A.	84'00
Nortes	84'70
Alicante	84'55
Andalucía	41'80
Orenses	00'00
Nortes Prioridad	57'85
Cáceres Variable	52'15
Amortizable 5 p. % A. 1917.	92'00
Id. B.	92'65
Id. C.	92'65
Interior fin de mes.	60'00

**Crédito Mercantil de Menorca**

MAHON

Bolsa de Barcelona 8 de Julio

Amortizable 4 p. % A.	
Id. B.	
Id. 5 p. % A. 1900	
Id. B.	
Id. C.	
Id. A. 1917	95'00
Id. B.	92'65
Id. C.	92'65
Interior 4 p. % A. Excupón	68'25
Id. B. id.	67'65
Id. C. id.	67'65
Exterior A. id.	84'00
Id. B. id.	83'80
Id. C. id.	83'80
Obi. Norte Prioridad Barcelona	57'75
Id. Barcelonesa Electricidad 5 p. % 1915	79'50
Id. Cáceres Variable	52'15
Id. Transatlánticas 4 p. % Excupón	81'50
Id. B. id.	98'50
Id. C. id.	46'00
Id. Andaluces 2.ª serie fijo	46'00
Francos cheque París	62'20
Libras id. Londres	29'03
Marcos id. Berlín	10'50
Coronas id. Viena	1'55
Liras id. Roma	57'80
Dollars id. Nueva York	7'77
Franco id. Zurich	131'50

Compra y vende toda clase de valores

**PARA VENDER.**—Lo está el edificio de la calle del Comercio números 19 y 21 propio para oficinas y fábrica.

Informes señor Cónsul de Francia en esta ciudad. 3

**Camarrera.** Se necesita en la Pastería LA MALLORQUINA. Buena retribución. Inútil presentarse sin buenas referencias.

En Lima se han declarado violentos incendios que han destruido el palacio del Presidente de la República.

Barcelona 7 a las 25'45

**Del extranjero**

**El repliegue de alemanes y polacos**

Opeln.—El repliegue de los alemanes y polacos continuó el día 5 conforme a los planes de la comisión interaliada.

Las regiones de Beuten y de Kowitz, por el lado polaco están completamente evacuadas; por el lado alemán lo está también la región de Krentzburg.

**Turcos y griegos**

Angora.—Según un despacho oficial turco del día 6, en el sector de Ismith los griegos tomaron la ofensiva en algunos puntos y sufrieron importantes pérdidas.

En el sector de Auchak también tomaron la ofensiva los griegos, siendo rechazados con pérdidas.

**Aclaraciones**

Londres.—Dice el Daily Chronicle que el viaje a Oriente de la flota británica es sólo una medida de precaución, pero que no obstante, si los kemalistas invadieran la zona neutra, los soldados aliados se verían en el caso de resistir.

**De Irlanda**

Dublin.—Un grupo de desconocidos arrió la bandera que estaba izada en el consulado de los Estados Unidos.

Este suceso ocurrió el día 4. La policía busca a los culpables.

Las autoridades inglesas han expresado al cónsul norteamericano su pesar por lo ocurrido.

**Impuesto sobre los beneficios**

La Paz.—Ha entrado en vigor la nueva ley que establece un impuesto de 5 por 100 sobre los beneficios comerciales e industriales.

**Proposiciones para una alianza**

Washington.—Según el Filadelfia Public, el gobierno inglés ha hecho proposiciones a los Estados Unidos para formar una triple alianza anglo-japonesa-norteamericana en el Pacífico.

**Expulsión**

Opeln.—Según noticias de la Agencia Wolf la comisión interaliada ha decretado la expulsión del burgo maestro de Beuten con motivo de los sangrientos sucesos ocurridos en aquella población, de los que resultó muerto un comandante francés.

**Los presupuestos de Alemania**

Berlin.—En el Reichstag el ministro de Hacienda ha leído los proyectos financieros del gobierno.

El presupuesto ordinario asciende a 48 500 millones de marcos y el extraordinario a 59 mil millones.

De esta suma, 20 mil millones corresponden a los gastos necesarios para cumplir los compromisos impuestos en el tratado de Versalles.

**Situación apurada**

Nueva York.—D cen de San Francisco de California que un célebre detective se encuentra en situación muy comprometida. Informado de la distribución interior de una guardia de criminales fué el detective con su gente a sitiar y capturar la banda.

Cuando todos los malhechores parecían expulsados del antro y acorralados funcionó un resorte especial, la última defensa de una serie de trampos, y los que habían ido como aprehensores cayeron en un depósito profundo de agua cerrado por todas partes.

Del término de esta aventura se dará cuenta esta noche en el Trianon al estrenarse los tres últimos capítulos de la magnífica novela cinematográfica «La mano invisible».

Estos tres episodios se proyectarán también mañana en ambas sesiones.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nriev

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## Indicador de Direcciones

**SOMRERERIA** de Francisco Vives—Finales temporada rebaja de precios en la Plaza Arravaleja número 2.

**CAFES** tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se venden a diario en el comercio de José Riudavet, plaza Ca men 13 i Norte 4, Mahón.

**ACEITES** de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Mallorca. -- Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavet.

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

## OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. **Siempre adelante!**

Colectión de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. **Abrirese paso.**

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía» Mahón, calle Nueva.

## INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzados y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme y previene el artículo 30 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «botines» para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'00 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llobregat y C.ª San Fernando 34

## Cortinas-persianas

Orientales. Fantasía. Cadenilla y Tegidas,

Se encargan en la Esterería de Luis Mas.—Deyá, 8.

## De una a tres tarde (TODOS LOS DIAS)

Facilitanse partidas de dinero para pagarés, rentas vitalicias (*fonds perdus*) e hipotecas.

Deséanse partidas de dinero para las anteriores operaciones.

Actua mente hay para ceder a *renta vitalicia* varias partidas de 1.000, 2.000, 3.000 y 4.000 duros en buenas condiciones.

Hay varias casas para vender en Mahón, Villacerlos y Ciudadela, como también en la primera ciudad varios solares y almacenes en los muelles del puerto.

## ACTIVIDAD DISCRECIÓN Y EXACTITUD

Motors a gasolina marca «VELLINO», y de los cuales ya hay uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila y Torrent, de Ciudadela, y ahora acaba de adquirir uno de 3 y 1/2 H. P., la acreditada fábrica de tacones de don Miguel Mercadal, de igual ciudad, y que dentro de pocos días estará funcionando. Sólo consumen de 235 a 240 gramos de gasolina por caballo hora. Se dan facilidades para los pagos.

Motors marinos: de varias marcas, interiores y exteriores (de a popa); estos últimos, desde 2 a 5 H. P. y de 2 cilindros (fijarse bien), magnete separado y marcha atrás, sin parar el motor ni dar la vuelta al mismo.

Informarán en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4.

En Ciudadela, don Juan Lluch Bagur, calle de María Auxiliadora número 4.

# FORD

## AUTOMOVIL UNIVERSAL

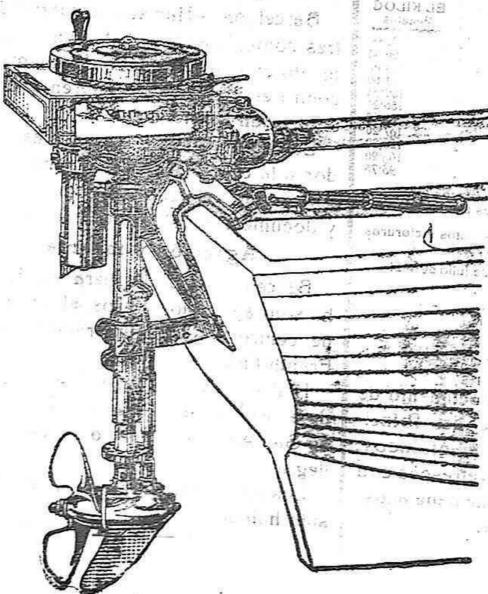
Muchos de ellos en uso en esta isla

Agente en Baleares: Don F. Crespi

Morrell, Palma.

Delegado para las ventas en Menorca: Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila número 8, Mahón.

## NEUMÁTICOS PIRELLI



## “EVINRUDE”

MOTORES AMOVIBLES Y

FIJOS PARA BOTES DE

REMOS BARCAS DE PES-

CAR Y CANOAS

SENCILLOS LIGEROS

ECONÓMICOS DE COSTE

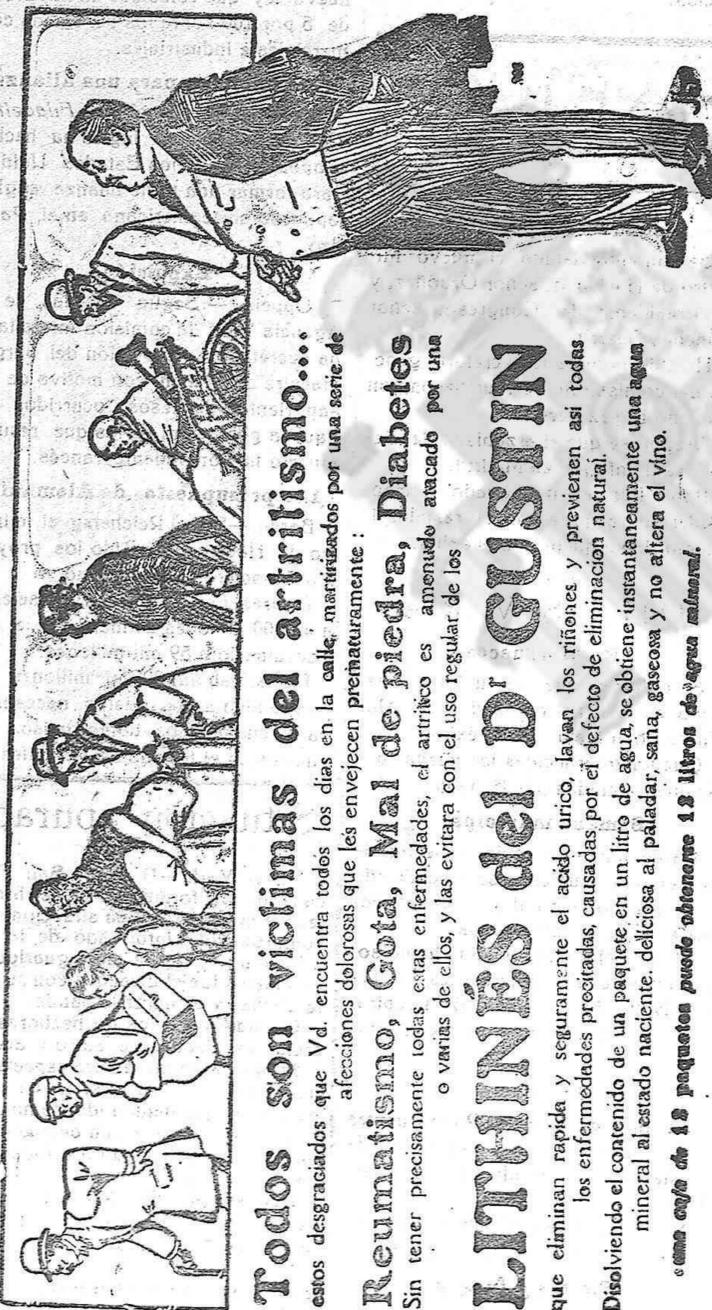
DE USO

Referencia en Menorca:

JUAN T. VIDAL

Doctor Orfila, 10

Mahón



**Todos son victimas del artrismo....**  
 estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:  
**Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes**  
 Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenado atacado por una o varias de ellos, y las evitara con el uso regular de los  
**LITHINÉS del D' GUSTIN**  
 que eliminan rápida y seguramente el ácido urico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades prescritas, causadas por el defecto de eliminación natural.  
 Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantaneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gasosa y no altera el vino.  
*«Una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral.»*